KINH NHÖÕNG ÐIEÀU BOÀ-TAÙT HAÛI YÙ HOÛI VEÀ PHAÙP MOÂN TÒNH AÁN

**QUYEÅN 13**

Laïi nöõa, Haûi YÙ! Sao goïi laø Kim cang cuù? Nghóa laø chính töï thaân laø Kim cang cuù, vì töï taùnh khoâng phaân bieät. Naøy Haûi YÙ! Kim cang cuù naøy choïn löïa ôû trong caùc kieán maø chuyeån hoùa voâ minh, vì kim cang cung kính naøy, theå nhaäp nôi caùc Minh. Kim cang cuù naøy nhaän bieát khaép ôû trong caùc ñoái töôïng duyeân maø chuyeån hoùa bieân vöïc cuûa naêm voâ giaùn, ñoù laø Kim cang cuù, vì khoâng bình ñaúng gia haïnh. Kim cang cuù naøy bieát khaép caùc gia haïnh maø chuyeån hoùa coõi tham, aáy laø Kim cang cuù, vì bình ñaúng lìa coõi tham. Kim cang cuù naøy laø bình ñaúng ôû nôi tham lìa tham maø chuyeån hoùa coõi saân, ñoù laø Kim cang cuù vì coõi töø bình ñaúng. Kim cang cuù naøy phaù caùc coõi saân, si, ñoù laø Kim cang cuù vì aùnh saùng cuûa tueä bình ñaúng. Kim cang cuù naøy khai môû minh tueä cho moät chuùng sinh vaø taát caû chuùng sinh, ñoù laø Kim cang cuù vì bình ñaúng vaøo khaép moïi chuùng sinh. Kim cang cuù naøy tuøy duyeân bieát roõ töï taùnh cuûa chuùng sinh, taâm cuûa moät chuùng sinh laø taâm cuûa taát caû chuùng sinh, ñoù laø Kim cang cuù vì theå nhaäp voâ taâm. Kim cang cuù naøy tuøy duyeân bieát roõ töï taùnh cuûa taâm moät Ñöùc Phaät laø taát caû Ñöùc Phaät, xöa nay saùng toû, ñoù laø Kim cang cuù vì vaøo khaép chaân nhö bình ñaúng. Kim cang cuù naøy tuøy cô bieát roõ taùnh trí bình ñaúng cuûa moät coõi nöôùc laø taát caû coõi nöôùc, ñoù laø Kim cang cuù vì vaøo khaép voâ taän coõi nöôùc. Kim cang cuù naøy tuøy duyeân bieát roõ hö khoâng bình ñaúng, taát caû phaùp laø moät phaùp, ñoù laø Kim cang cuù vì vaøo khaép taát caû phaùp taùnh bình ñaúng. Kim cang cuù naøy tuøy duyeân bieát roõ phaùp moân baát nhò, taát caû phaùp laø phaùp Phaät, ñoù laø Kim cang cuù vì ôû nôi taát caû choán, trí tueä ñeàu tuøy thuaän theå nhaäp laõnh hoäi. Kim cang cuù naøy tuøy duyeân bieát roõ ñònh kim cang duï, söï nghieäp quaân ma laø söï nghieäp cuûa chö Phaät, ñoù laø Kim cang cuù vì vaøo khaép caùc ma nghieäp tuøy cô thöùc tænh. Kim cang cuù naøy sieâu vöôït taát caû ma söï, taát caû ngöõ ngoân laø ngöõ ngoân Nhö Lai, ñoù laø Kim cang cuù vì vaøo khaép taát caû aâm thanh, tuøy duyeân bieát roõ. Kim cang cuù naøy tuøy duyeân bieát roõ phaùp baát khaû thuyeát, vì taát caû phaùp laø voâ sinh, ñoù laø Kim cang cuù vì theå

nhaäp voâ dieät. Kim cang cuù naøy laø sieâu vöôït neûo sinh, laõo, beänh, töû vì taát caû phaùp laø khoâng khôûi, ñoù laø Kim cang cuù vì theå nhaäp söï khoâng döøng nghæ. Kim cang cuù naøy coù theå tuøy chuyeån nôi caùc phaùp tòch dieät.

Naøy Haûi YÙ! Caùc Kim cang cuù nhö vaäy laø cuù khoâng theå phaù hoaïi; laø cuù tinh dieäu; laø cuù bình ñaúng; laø cuù Thaùnh ñeá; laø cuù kieân coá; laø cuù khoâng coù caùc thöù loaïi; laø cuù aùi laïc; laø cuù baát ñoaïn; laø cuù tòch tónh tòch tónh khaép caän tòch tónh; laø cuù voâ taùc duïng; laø cuù baát hoøa hôïp; laø cuù vaøo coõi khoâng coõi; laø cuù voâ haønh; laø cuù chaân taùnh;laø cuù nhö thaät, laø cuù khoâng traùi vôùi Phaät; laø cuù khoâng huûy baùng phaùp; laø cuù khoâng phaù Taêng; laø cuù nhö choã giaûng; laø cuù ba luaân thanh tònh; laø cuù duõng maõnh; laø cuù Phaïm haïnh; laø cuù khoâng tòch; laø cuù hö khoâng; laø cuù Giaùc chi; laø cuù voâ töôùng; laø cuù voâ nguyeän; laø cuù phaùp töôùng; laø cuù taâm yù thöùc voâ truù; laø cuù deïp tröø chö ma ngoaïi ñaïo; laø cuù thanh tònh saùng toû voâ caáu; laø cuù quaùn chieáu Boà-ñeà; laø cuù tueä quang minh; laø cuù khoâng phaùp hieån baøy; laø cuù roát raùo khoâng sinh khoâng dieät; laø cuù töï thanh tònh caûnh giôùi; laø cuù caûnh giôùi Phaät; laø cuù khoâng tö duy, phaân bieät, bieán keá; laø cuù phaùp giôùi voâ sai bieät cuù; laø cuù nhaäp nôi cuù cuûa voâ cuù. Naøy Haûi YÙ! Caùc cuù kim cang thaéng dieäu nhö vaäy, neáu Boà-taùt naøo coù theå laõnh thoï, quyeát ñònh löïa choïn nghóa aáy thì ta cho raèng ngöôøi ñoù nhaát ñònh seõ ngoài ñaïo traøng Boà-ñeà, gaàm leân tieáng Sö töû.

Luùc Theá Toân thuyeát giaûng Moân cuù, AÁn cuù, Kim cang cuù, trong hoäi naøy coù taùm ngaøn Boà-taùt chöùng nhaäp taát caû phaùp moân AÁn Ñaø-la-ni, vaøo khaép Tam-ma-ñòa yù laïc cuûa taát caû chuùng sinh.

Baáy giôø, nhöõng vò ñeán taäp hoäi, taát caû chuùng Ñaïi Boà-taùt ôû möôøi phöông theá giôùi, nghe phaùp naøy, roài ñeàu voâ cuøng hoan hyû, taâm yù phaán khích, moãi moãi vò ñeàu duøng thaàn löïc, tuøy töø choã ñeán laø caùc coõi nöôùc cuûa chö Phaät, trong moãi moãi coõi nöôùc aáy, moãi vò ñeàu coù voøng hoa, höông xoa, höông boät ñem ñeán trong phaùp hoäi naøy neân ñeàu möa xuoáng caùc höông hoa vi dieäu ñaày khaép, taát caû ñeàu duøng caùc phaåm vaät baùu aáy daâng cuùng Theá Toân Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai vaø chaùnh phaùp naøy, nguyeän cho chaùnh phaùp aáy ñöôïc truï laâu theá gian. Chö Boà-taùt naøy thöïc hieän cuùng döôøng xong thì cuøng phaùt khôûi dieäu aâm taùn thaùn Ñöùc Theá Toân neân noùi keä:

*Voâ töôùng hieån baøy caùc saéc töôùng Moät töôùng ly töôùng - Ñaïi Thaùnh toân*

*Caùc töôùng bình ñaúng - töôùng voâ töôùng*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Ñaûnh leã, an truù töôùng chaân thaät. Vaøo taát caû ngoân aâm chuùng sinh Vaøo nôi aâm thanh trí tuøy nhaäp Taát caû aâm thanh, cöûa giaûi thoaùt*

*Ñaûnh leã bình ñaúng, taâm giaûi thoaùt. Caùc taâm haønh theá gian sai khaùc Taâm nhö huyeãn neân khoâng choã giaùc*

*Voâ haønh bình ñaúng haønh khoâng haønh Con leã hö khoâng taâm saùng toû.*

*Voâ, höõu bình ñaúng, bôø khoâng bôø Phaùp, phaùp phaân bieät lìa phaân bieät Taát caû taâm yù voán vaéng laëng*

*Con nay ñaûnh leã taâm vaéng laëng. Phaät bieát vaän duïng caùc nhaân duyeân*

*Phaät thöôøng tuyeân noùi caùc nhaân haønh Nhaân duyeân giaûi thoaùt trong baûn teá Phaät bieát thaät teá chaân bình ñaúng.*

*Nay vaøo nôi aáy töôùng bình ñaúng Con quaùn Thieän theä thaân phi thaân Khoâng theå phaân bieät thaân höõu töôùng Neân hieän caùc dieäu töôùng sai bieät.*

*Taát caû möôøi phöông coõi chö Phaät Ñeàu cuøng vaøo trong coõi Phaät naøy Maø coõi Phaät aáy khoâng heà taêng*

*Coõi aáy khoâng ñoäng cuõng khoâng giaûm. Caùc taâm bình ñaúng, taâm voâ taâm*

*Taâm huyeãn khoâng khaùc, khoâng phaân bieät Bieát roõ bình ñaúng - taâm Boà-ñeà*

*Theá Toân thöôøng haønh phaùp bình ñaúng. Theå nhaäp phaùp giôùi bình ñaúng giôùi Caùc phaùp voâ taùnh ñeàu theå nhaäp*

*Taùnh thöôøng bình ñaúng trong nhieãm tònh Con leã Ñaáng lôïi laïc theá gian.*

*Nhaät, nguyeät coù theå rôi xuoáng ñaát Gioù khoâng hình töôùng coøn buoäc ñöôïc Thoåi bay Tu-di cuõng nhö buïi*

*Chæ Phaät Theá Toân khoâng voïng thuyeát. Ngöõ ngoân chaân thaät voán thanh tònh Taâm tònh nhö khoâng - taâm saùng toû Phaùp tuïc tham aùi chaúng nhieãm taâm Nhö sen khoâng nhieãm ôû ba coõi.*

*Hoaëc nghe khen ngôïi khoâng vui möøng Hoaëc nghe huûy baùng khoâng noåi saân Nhö nuùi Tu-di khoâng lay ñoäng*

*Con leã Ñaáng lôïi laïc theá gian.*

Chuùng Ñaïi Boà-taùt noùi keä xong ñeàu baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Vì Phaät Theá Toân xuaát hieän ôû ñôøi laø cuûa baùu xuaát hieän; laø phaùp laïc xuaát hieän; laø nieäm tueä, haïnh trí xuaát hieän; laø boá thí, trì giôùi, nhaãn nhuïc, tinh taán, thieàn ñònh, thaéng tueä xuaát hieän; laø Töø, Bi, Hyû, Xaû xuaát hieän; laø thaéng nghóa xuaát hieän; laø Thaät ñeá xuaát hieän; laø chaùnh phaùp xuaát hieän; laø söï chöùng phaùp xuaát hieän; laø phaùp Nieäm xöù, Chaùnh caàn, Thaàn tuùc, Caên, Löïc, Giaùc, Ñaïo xuaát hieän; laø Xa-ma-tha xuaát hieän; laø Tyø-baùt-xaù-na xuaát hieän; laø saùu thoâng, ba minh, taùm giaûi thoaùt xuaát hieän. Noùi toùm laïi laø ñoaïn döùt taát caû phaùp baát thieän vaø xuaát sinh taát caû phaùp thieän.

Luùc aáy, trong phaùp hoäi coù moät vò Boà-taùt teân laø Tueä Tích, baïch

Phaät:

Baïch Theá Toân! Nhö choã hieåu cuûa con veà ñieàu Phaät noùi:

–Vì coù thaân neân caùc kieán sinh ra; Phaät xuaát theá vì ñôøi coù voâ

minh, höõu aùi; Phaät xuaát theá vì coù tham, saân, si sinh khôûi; Phaät xuaát theá vì boán ñieân ñaûo, naêm aùi, saùu nhaäp, baûy thöùc xöù, taùm phaùp taø, chín naõo xöù, möôøi nghieäp baát thieän sinh khôûi neân Phaät xuaát theá. Vì sao? Vì ñoaïn nghieäp baát thieän cuûa taát caû chuùng sinh neân Phaät xuaát theá. Nhöng Phaät cuõng khoâng ñoái trò vaø taêng löïc thuø thaéng. Vì khoâng ñoái trò neân Phaät xuaát theá. Baïch Theá Toân! Neáu chö Boà-taùt muoán bieát nhaân duyeân cuûa chö Phaät xuaát theá thì neân bieát nhö vaäy, neân tu hoïc nhö vaäy.

Phaät noùi:

–Naøy thieän nam! Ñuùng vaäy, ñuùng vaäy, ñuùng nhö oâng noùi! Chö Phaät xuaát theá neân bieát nhö vaäy, neân tu hoïc nhö vaäy, vì nhaân duyeân cuûa chö Phaät xuaát theá nhö vaäy; chö Phaùp xuaát theá cuõng laïi nhö vaäy.

Baáy giôø, Ñaïi Boà-taùt Haûi YÙ baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Boà-taùt môùi phaùt taâm nghe noùi nhaân duyeân cuûa

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Phaät xuaát theá nhö vaäy, hoï vaãn khoâng hieåu: Phaät xuaát theá laø theá naøo?

Phaät baûo Ñaïi Boà-taùt Haûi YÙ:

–Nhaân duyeân Phaät xuaát theá, Boà-taùt tuøy theo söï öùng hôïp cuûa mình maø taâm ñöôïc thanh tònh. Vì sao? Haûi YÙ neân bieát, Boà-taùt coù boán haïng. Nhöõng gì laø boán?

1. Boà-taùt môùi phaùt taâm.
2. Ñang ôû phaàn vò tu haønh.
3. Boà-taùt baát thoaùi chuyeån.
4. Boà-taùt Nhaát sinh boå xöù.

Haûi YÙ trong boán loaïi Boà-taùt naøy, neáu Boà-taùt môùi phaùt taâm quaùn saéc töôùng trang nghieâm Phaät Nhö Lai thì taâm ñöôïc thanh tònh. Neáu Boà- taùt ñang ôû phaàn vò tu haønh quaùn taát caû coâng ñöùc thaéng dieäu thaønh töïu cuûa Phaät Nhö Lai thì taâm ñöôïc thanh tònh. Neáu Boà-taùt baát thoaùi chuyeån quaùn thaân taâm Phaät thì ñöôïc thanh tònh. Boà-taùt Nhaát sinh boå xöù khoâng quaùn saéc töôùng cuûa Phaät trang nghieâm, khoâng quaùn chuûng taùnh, doøng doõi Phaät, cuõng khoâng quaùn coâng ñöùc thaønh töïu cuûa Phaät, vì trong ñoù ñeàu khoâng phaùp naøo coù theå quaùn. Vì sao? Vì tueä quaùn chieáu, vì söùc Tueä nhaõn, vì tueä thaâu giöõ, vì tueä voâ haønh, ñeàu lìa caùc hyù luaän. Boà-taùt aáy khoâng quaùn nhö vaäy, cuõng khoâng phaûi khoâng quaùn. Vì sao? Vì höõu kieán vaø voâ kieán laø nhò bieân, Boà-taùt naøy ñoái vôùi kieán vaø phi kieán ñeàu lìa nhò bieân, neân quaùn Phaät nhö vaäy. Vì quaùn Phaät nhö vaäy neân quaùn thaân cuõng vaäy; quaùn thaân thanh tònh roài, quaùn Phaät thanh tònh; quaùn Phaät thanh tònh roài, neân bieát taát caû caùc phaùp cuõng nhö vaäy. Trong khi quaùn nhö vaäy maø ñöôïc thanh tònh, aáy laø trí quaùn, ñoù töùc laø quaùn Phaät chaân thaät.

Naøy Haûi YÙ! Chính vì vaäy neân xöa kia, luùc ta thaáy Phaät Nhieân Ñaêng, ta lieàn ñaéc phaùp Nhaãn voâ sinh vaø töông öng vôùi nhaãn voâ sôû ñaéc. Ngay luùc ñoù, ta bay leân hö khoâng cao baûy caây ña-la, ôû trong hö khoâng lieàn chöùng ñaéc trí Nhaát thieát trí, söùc khoâng sai bieät vónh vieãn ñoaïn döùt caùc kieán, sieâu vöôït caùc tö duy, bieán keá phaân bieät, ôû trong caùc caûnh giôùi, yù voâ sôû truï. Luùc ñoù ta ñaéc saùu vaïn moân Tam-ma-ñòa, cho neân Nhö Lai Nhieân Ñaêng vì ta maø thoï kyù: “Töông lai oâng seõ ñöôïc laøm Phaät hieäu laø Thích-ca Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Ñaúng Chaùnh Giaùc”. Luùc ta ñöôïc Ñöùc Phaät aáy noùi veà söï thoï kyù nhó caên cuûa ta khoâng heà ñoái ngaïi, cuõng khoâng do thöùc khaùc maø coù choã bieát roõ. Ta coù choã thaáy ôû trong söï hoøa hôïp maø khoâng choã truù. Khi ñoù, ta khoâng töôûng Phaät hay khoâng Phaät, töôûng ngaõ hay voâ ngaõ, töôûng thoï kyù hay khoâng thoï kyù.

Naøy Haûi YÙ! Cho neân Boà-taùt ba luaân thanh tònh seõ ñöôïc thoï kyù

thaønh Phaät. Ngöôøi coù ba luaân thanh tònh laø khoâng töôûng Phaät hay khoâng Phaät, töôûng ngaõ hay voâ ngaõ, töôûng thoï kyù hay khoâng thoï kyù. Naøy Haûi YÙ! Laïi coù ba luaân thanh tònh. Nhöõng gì laø ba? Ñoù laø khoâng chaáp ngaõ; khoâng chaáp chuùng sinh; khoâng chaáp phaùp. Laïi coù ba luaân thanh tònh: Ñoù laø khoâng chaáp danh, khoâng chaáp saéc töôùng, khoâng chaáp ñoái töôïng. Laïi coù ba luaân thanh tònh: Ñoù laø bieát trí quaù khöù ñaõ qua, trí vò lai chöa ñeán, trí hieän taïi truù phaùp giôùi. Laïi coù ba luaân thanh tònh: Ñoù laø trí veà thaân nhö aûnh töôïng, trí veà lôøi nhö tieáng vang, trí veà taâm nhö huyeãn. Laïi coù ba luaân thanh tònh: Ñoù laø naêm uaån vaø phaùp uaån bình ñaúng, möôøi taùm giôùi vaø phaùp giôùi bình ñaúng, möôøi hai xöù quaùn nhö khoâng tuï. Laïi coù ba luaân thanh tònh: Ñoù laø bieát roõ veà Khoâng, tin thuaän Voâ nguyeän, Voâ töôùng, voâ caàu. Haûi YÙ! Neáu ba luaân thanh tònh töùc laø taát caû phaùp thanh tònh. Cho neân neáu chö Boà-taùt ba luaân thanh tònh thì neân tu trí phöông tieän thieän xaûo.

Boà-taùt Haûi YÙ laïi baïch Phaät:

–Hy höõu Theá Toân! Boà-taùt Baát thoaùi chuyeån coù theå ñaït ñaày ñuû trí phaùp thaâm dieäu. Baïch Theá Toân! Neáu Boà-taùt aáy coù theå ñaày ñuû trí phaùp nhö vaäy thì coù theå kheùo thaønh töïu troïn veïn coâng ñöùc.

Phaät baûo Boà-taùt Haûi YÙ:

–Naøy Haûi YÙ neân bieát! Boà-taùt ñang truï vò aáy, nhôø söùc cuûa baûn nguyeän neân laøm vieäc thuø thaéng. Giaû nhö Boà-taùt aáy thoaùi vò thì nhôø söùc baûn nguyeän neân cuõng khoâng hoaïi caùc coâng ñöùc ñaõ thaønh thuïc. Haûi YÙ! ÔÛ ñôøi coù moät haïng ngöôøi voâ trí khoâng theå hieåu ñöôïc choã giaûng noùi cuûa ta, nay duøng thí duï ñeå khieán cho ngöôøi nghe hieåu ñöôïc. Haûi YÙ! Ví nhö theá gian coù ruoäng mía, ruoäng luùa, hoaëc ruoäng ñaäu, ngöôøi noâng phu canh taùc ñoái vôùi caùc ruoäng aáy ñeàu laøm hoaøn taát moïi vieäc: môû ñöôøng nöôùc, daãn nöôùc vaøo ruoäng, nöôùc chaûy vaøo khaép ñuû. Ngöôøi noâng phu aáy kheùo saép ñaët roài laïi nghæ ngôi ôû choã khaùc. Nôi caùc ruoäng aáy, nöôùc tuøy choã ñi qua vaø töï nhieân vaøo ruoäng, chöù khoâng nhôø coâng söùc ngöôøi laøm ruoäng boû ra maø caùc ruoäng gieo troàng ñeàu ñöôïc thaønh töïu. Boà-taùt cuõng vaäy, hoaëc luùc Boà-taùt tuy ôû Taùn vò nhöng coù phöông tieän kheùo leùo neân ôû trong thieän caên töông tuïc cuûa taát caû chuùng sinh maø coù theå thaønh thuïc. Tuøy choã thuyeát giaûng taát caû phaùp Phaät aáy maø thieän caên nôi caùc coõi ñeàu ñöôïc vieân maõn. Boà-taùt aáy taâm yù thanh tònh, kheùo hoä giôùi uaån. Hoaëc ôû trong ñònh, nhôø söùc cuûa baûn nguyeän neân coù theå thaønh töïu ñaày ñuû caùc thieän caên, khieán chuùng sinh ñoái vôùi phaùp Phaät, taát caû phaùp thieän lieân tuïc lôùn maïnh.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy Haûi YÙ! Vì duyeân côù aáy neân caùc Boà-taùt tuøy theo söï öùng hôïp cuûa mình, khoâng nhôø duïng löïc maø töï vieân maõn thieän caên; laïi kheùo hoài höôùng nôi Nhaát thieát trí neân Boà-taùt hoaëc ñònh, hoaëc taùn ñeàu nhôø vaøo söùc cuûa baûn nguyeän, ôû trong caùc thieän caên, thaân taâm thö thaùi, nieäm khoâng taùn loaïn khoâng hoïc thöøa, khaùc chí höôùng Ñaïi thöøa.

Naøy Haûi YÙ! Ví nhö trong thaønh coù moät caây lôùn, coù ngöôøi muoán ñeán chaët caùc reã caây aáy, chaët roài lieàn ñi; luùc chaët caây, caây daàn daàn ngaõ thaáp xuoáng, cuoái cuøng ngaõ xuoáng ñaát theo phía ñaõ chaët. Boà-taùt cuõng vaäy, ôû trong laâu xa ñaõ tu taäp phaùp thieän, höôùng veà Nhaát thieát trí, daàn daàn theå nhaäp Nhaát thieát trí, roát cuøng thaønh thuïc taát caû thieän caên. Ñaõ thaønh thuïc roài ñeàu duøng ñeå hoài höôùng nôi Nhaát thieát trí, hoài höôùng cho taát caû chuùng sinh theâm nhieàu coâng ñöùc. Nguyeän hoài höôùng khieán Thaùnh chuùng cuûa Tam baûo khoâng ñoaïn khoâng tuyeät; hoài höôùng thaân töôùng trang nghieâm vieân maõn, ñaày ñuû caùc töôùng toát; hoài höôùng vieân maõn ngöõ nghieäp trang nghieâm, roäng vì chuùng sinh thuyeát phaùp khoâng hö doái; hoài höôùng taâm nghieäp trang nghieâm, thöôøng nghó ñeán ñònh nguyeän thaønh töïu cuûa chö Phaät maø Boà-taùt aáy khoâng duïng coâng, khoâng choã giaùc ngoä maø ñeàu coù theå thaønh thuïc taát caû thieän caên ñeå hoài höôùng ñeán khaép Nhaát thieát trí, khoâng rôi vaøo thöøa khaùc, hoaëc ñònh hoaëc taùn. Ñoái vôùi phaùp phaàn Boà-ñeà tu taäp vieân maõn, ñeàu laø do söùc hoài höôùng cuûa baûn nguyeän phöông tieän thieän xaûo.

Naøy Haûi YÙ! Laïi nhö Bí-soâ nhaäp Dieät ñònh tröôùc tieân phaûi caàn ñôïi nghe tieáng kieàn chuøy, sau ñoù môùi xuaát ñònh. Vò aáy vaøo ñònh roài maø tieáng kieàn chuøy cuõng chöa vaøo trong ñònh, sau ñoù Bí-soâ aáy nhôø tieáng kieàn chuøy môùi khôûi ñònh. Boà-taùt cuõng vaäy, muoán giaûi thoaùt taát caû chuùng sinh thì phaûi khôûi theä nguyeän ñaïi Bi: Ta seõ cöùu ñoä taát caû chuùng sinh khieán hoï giaûi thoaùt heát thaûy, ñeàu seõ thaønh töïu haïnh nghieäp Boà-ñeà”. Ñoái vôùi caùc chuùng sinh, thi haønh taâm Töø roäng lôùn, ôû trong doøng sinh töû, vaän taâm yù thöùc cöùu ñoä roäng khaép. Tuy nhaäp ñònh, duøng baûn nguyeän ñaïi Bi ñoä thoaùt chuùng sinh neân khoâng bao giôø rôi vaøo thöøa Thanh vaên, Duyeân giaùc. Sau ñoù töø ñònh khôûi xuaát, khai phaùt chaùnh tueä, trôû laïi tích taäp phaùp phaàn Boà-ñeà, roäng vì chuùng sinh maø hoùa ñoä, thaønh töïu ñaày ñuû.

Naøy Haûi YÙ! OÂng haõy quaùn söï nghieäp haønh duïng cuûa caùc Boà-taùt ñeàu laø toái thaéng, tuy nhaäp trong Tam-ma-ñòa tòch tónh maø coù theå sieâu vöôït caûnh giôùi giaûi thoaùt cuûa Thanh vaên, Duyeân giaùc.

